



**Doppia
cittadinanza**
DOPPIE OPPORTUNITA'
Per sentirsi a casa.
Sempre.

CHI PUÒ OTTENERE LA CITTADINANZA TEDESCA?

La naturalizzazione (Einbürgerung) di cittadino straniero -cioè l'acquisizione della cittadinanza tedesca- è permessa su richiesta se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

1. otto anni di regolare residenza in Germania;
2. possesso di regolare permesso di residenza o di soggiorno (unbefristetes Aufenthaltsrecht o Aufenthaltserlaubnis) o del nuovo certificato di soggiorno (Bescheinigung über das Aufenthaltsrecht);
3. poter assicurare il mantenimento proprio e dei familiari a carico;
4. rispettare la Costituzione tedesca e non svolgere attività contrarie ai principi costituzionali;
5. avere conoscenza dell'ordinamento giuridico e sociale tedesco e delle condizioni di vita in Germania;
6. non aver riportato gravi condanne penali, in Germania o all'estero;
7. conoscenza sufficiente della lingua tedesca.

COME RICHIEDERE LA CITTADINANZA TEDESCA?

Per richiedere la cittadinanza tedesca ci si deve servire di un formulario che va ritirato presso il comune di residenza. Al momento del ritiro del formulario è opportuno farsi spiegare dettagliatamente come compilarlo e quali documenti presentare. In genere i documenti da presentare sono i seguenti:

- il passaporto o la carta d'identità ed il permesso di soggiorno o di residenza;
- una foto formato tessera;
- il certificato di nascita - su modello internazionale o allegando all'originale una traduzione autenticata, se si è nati fuori della Germania;
- eventuale certificato di matrimonio - nel caso il matrimonio sia stato celebrato fuori della Germania bisogna utilizzare un modello internazionale o allegare una traduzione autenticata;

Vanno consegnate anche eventuali sentenze di divorzio da precedenti matrimoni (allegando una traduzione autenticata);

- un documento che attesti il guadagno (Einkommensnachweise);
- un certificato che attesti le competenze linguistiche;
- un curriculum vitae (in alcuni Länder).

Tutti i documenti vanno consegnati in originale. L'iter burocratico per l'acquisizione della cittadinanza tedesca può durare da sei a nove mesi dal momento della domanda. La tassa da pagare per la naturalizzazione è di 255 Euro per gli adulti e 51 Euro per i minori.

E' POSSIBILE OTTENERE LA CITTADINANZA TEDESCA MANTENENDO QUELLA D'ORIGINE?

La „cittadinanza multipla“ (Mehrstaatigkeit) è ammessa per i cittadini di stati dell'Unione Europea e della Svizzera.

CHE VANTAGGI CI SONO A PRENDERE LA CITTADINANZA TEDESCA ?

- Permette di essere cittadini al 100% e partecipare anche alle elezioni per il governo del Land e quello federale;
- il possesso della cittadinanza tedesca permette l'accesso ad ogni lavoro (per esempio: nella Pubblica Amministrazione);
- la fruizione completa delle garanzie e degli aiuti sociali (che al momento vedono livelli differenti fra i cittadini tedeschi, i cittadini di stati dell'Unione Europea ed i cittadini extracomunitari);
- l'impossibilità di essere espulsi;
- il diritto - in caso di arresto - di accedere a benefici altrimenti negati ai cittadini stranieri;
- per chi si occupa di scambi commerciali, di import/export, la doppia cittadinanza aumenta le possibilità di usufruire di relazioni e accordi internazionali particolari.

NOTE:

1 „otto anni di regolare residenza in Germania“

L'importante è che gli otto anni di residenza in Germania siano senza interruzioni.

La legge prevede inoltre che la cittadinanza tedesca possa essere concessa ai familiari del cittadino italiano che acquista la cittadinanza tedesca, alle seguenti condizioni (oltre ovviamente a quelle di cui ai punti precedenti): al coniuge di un cittadino italiano che abbia già ottenuto la cittadinanza, in costanza di matrimonio da più di due anni e a condizione di risiedere nel Paese da almeno quattro anni; ai figli minori di età inferiore ai 16 anni conviventi di un cittadino italiano che risiedano nel Paese da almeno tre anni.

Chi sia sposato con una tedesca o con un tedesco ha diritto alla naturalizzazione già dopo 3 anni di residenza in Germania. È necessario però che la coppia sia sposata da almeno due anni.

2 „possesso di un regolare permesso di soggiorno“

I cittadini dell'Unione Europea hanno diritto al „unbefristetes Aufenthaltsrecht“.

3 „poter assicurare il mantenimento proprio e dei familiari“

Non basta dimostrare di avere un introito (stipendio, pensione, rendite, ecc.), bisogna che questo sia anche sufficiente per poter assicurare il mantenimento proprio e dei familiari a carico. La percezione di sussidi sociali (Sozialhilfe) o di disoccupazione (Arbeitslosengeld II) non impedisce l'ottenimento della cittadinanza tedesca, se è dovuta a motivi non ascrivibili a proprie responsabilità. Per esempio se si è perso il lavoro non per colpa propria (riduzione del personale, chiusura della ditta, ecc) e ci si è iscritti all'Ufficio di collocamento senza avere ancora trovato un nuovo lavoro. Oppure per seri motivi familiari, come il doversi prendere cura di figli piccoli.

4 „rispettare la Costituzione tedesca e non svolgere attività in contrasto con i principi costituzionali“

Nella formulazione in tedesco si parla di „freiheitlich demokratische Grundordnung“, un concetto complesso, ma che in pratica non significa altro che bisogna rispettare la Costituzione, la struttura politica e sociale tedesca.

5 „avere conoscenza dell'ordinamento giuridico e sociale tedesco e delle condizioni di vita in Germania“

A partire dal 1 settembre 2008 si deve superare un test (Einbürgerungstest) composto da semplici domande sull'ordinamento giuridico (i valori democratici, i principi dello stato di diritto, dell'uguaglianza, della tolleranza e della libertà religiosa), la cultura e la storia tedesca. Non deve sottoporsi al test chi ha conseguito un'adeguata qualificazione in una scuola tedesca (per esempio, Hauptschulabschluss o superiore).

6 „non aver riportato condanne penali“

Alla presentazione della domanda vanno segnalati eventuali reati contestati in Germania o all'estero (procedimenti conclusi od in corso). Condanne pecuniarie fino a 90 Tagessätzen e pene detentive inferiori ai tre mesi con la condizionale non vengono considerate. Vanno sempre esaminati i singoli casi, perché esistono diverse eccezioni possibili. Inoltre va tenuto conto che dopo un certo numero di anni alcune condanne vengono cancellate dalla fedina penale. In ogni caso è meglio farsi consigliare direttamente dagli impiegati degli uffici comunali competenti.

7 „conoscenza della lingua tedesca“

Le competenze linguistiche possono venire certificate attraverso:

- un attestato (Bescheinigung) del Bundesamt für Migration und Flüchtlinge che attesti la partecipazione con successo ad un corso di lingua organizzato nell'ambito di un Integrationskurs ufficialmente riconosciuto,
- un Zertifikat Deutsch o un certificato linguistico di pari o superiore livello,

- la frequenza con successo (promozione) di quattro anni di una scuola con lingua di insegnamento tedesca,
- il conseguimento dell'Hauptschulabschluss o di un equivalente o superiore diploma in una scuola con lingua di insegnamento tedesca,
- la promozione nella decima classe di una scuola secondaria con lingua di insegnamento tedesco (Realschule, Gymnasium o Gesamtschule),
- avere studiato presso una (Fach-) Hochschule di lingua tedesca od aver completato un Berufsausbildung in lingua tedesca.

ULTERIORI INFORMAZIONI SONO REPERIBILI NEI SITI

- www.einbuengerung.de
- www.integrationsbeauftragte.de
- www.zuwanderung.de

Com.It.Es – Comitato degli Italiani all'Estero –

Circoscrizioni Consolari di:

Monaco di Baviera - Berlino - Colonia e Dortmund .

**Doppia
cittadinanza**
DOPPIE OPPORTUNITA'
Per sentirsi a casa.
Sempre.





Doppelte Staatsangehörigkeit **DOPPELTE CHANCE** Sich zu Hause fühlen. Immer.

WER KANN DIE DEUTSCHE STAATSANGEHÖRIGKEIT ERWERBEN?

Die Einbürgerung bzw. der Erwerb der deutschen Staatsangehörigkeit ist auf Antrag möglich, wenn die folgenden Voraussetzungen vorliegen:

1. Sie haben seit acht Jahren Ihren gewöhnlichen und rechtmäßigen Aufenthalt in Deutschland;
2. Sie besitzen ein unbefristetes Aufenthaltsrecht oder eine Aufenthaltserlaubnis oder die Bescheinigung über das Aufenthaltsrecht;
3. Sie können den Lebensunterhalt für sich und Ihre unterhaltsberechtigten Familienangehörigen bestreiten;
4. Sie bekennen sich zur freiheitlichen demokratischen Grundordnung des Grundgesetzes Deutschlands;
5. Sie haben Kenntnisse über die Rechts- und Gesellschaftsordnung sowie die Lebensverhältnisse in Deutschland;
6. Sie sind nicht wegen einer Straftat in Deutschland oder im Ausland verurteilt;
7. Sie haben ausreichende Deutschkenntnisse.

WIE STELLE ICH DEN ANTRAG AUF EINBÜRGERUNG?

Um die deutsche Staatsangehörigkeit zu erwerben, müssen Sie sich bei der Stadtverwaltung das Antragsformular besorgen. Bei der Abholung des Antragsformulars empfehlen wir Ihnen, ein Beratungsgespräch zu führen. Ihnen kann dann erklärt werden, welche Unterlagen Sie brauchen. Normalerweise müssen Sie die folgenden Unterlagen einreichen:

- den Pass oder den Personalausweis und die Aufenthaltserlaubnis (Aufenthaltsrecht);
- ein Passfoto;
- die internationale Geburtsurkunde oder die Geburtsurkunde mit beglaubigter Übersetzung;
- eventuell die Heiratsurkunde – international oder mit beglaubigter Übersetzung. Gegebenenfalls müssen Sie auch Scheidungsurteile mit beglaubigter Übersetzung einreichen;

- Einkommensnachweise;
- eine Bescheinigung über Ihre Sprachkompetenz;
- einen Lebenslauf (in einigen Ländern).

Alle Unterlagen müssen im Original eingereicht werden. Die Bearbeitungsdauer Ihres Antrags dauert in der Regel sechs bis neun Monate. Die Einbürgerung kostet 255 Euro pro Erwachsener und 51 Euro für minderjährige Kinder.

IST ES ERLAUBT, DIE DEUTSCHE STAATSANGEHÖRIGKEIT ZU ERWERBEN OHNE DIE BISHERIGE ABLEGEN ZU MÜSSEN?

Die „Mehrstaatigkeit“ ist für Bürger der Staaten der Europäischen Union und der Schweiz zugelassen.

WELCHES SIND DIE VORTEILE DER DEUTSCHEN STAATSANGEHÖRIGKEIT?

- Dadurch wird man ein vollkommener Bürger und darf auch für das Land und den Bund wählen;
- die deutsche Staatsangehörigkeit ermöglicht den Zugang zu jeglicher Arbeit (z.B. im öffentlichen Dienst);
- Anspruch auf alle Sozialleistungen (zur Zeit werden die Leistungen danach differenziert, ob man Deutscher ist, EU Bürger oder nicht EU Bürger;
- man kann nicht ausgewiesen werden;
- das Recht – im Falle einer Verhaftung – Begünstigungen zu erlangen, die sonst Ausländern verweigert werden;
- für Leute, die im Bereich Import/Export tätig sind, erhöht die doppelte Staatsangehörigkeit die Chancen, an besondere internationale Beziehungen und Abkommen zu gelangen.

BEMERKUNG:

1 „acht Jahren gewöhnlichen und rechtmäßigen Aufenthalt in Deutschland“

Wichtig ist, dass die acht Jahre gewöhnlicher und rechtmäßiger Aufenthalt in Deutschland durchgehend sind, ohne Unterbrechungen.

Die Familienangehörigen eines Italieners, der die Staatsangehörigkeit erwirbt, können mit eingebürgert werden auch wenn sie sich noch nicht acht Jahre in Deutschland aufhalten. Ehegatten können üblicherweise bereits nach vier Jahren Aufenthalt in Deutschland mit eingebürgert werden, wenn die Ehe zwei Jahre bestanden hat.

Für Kinder, die noch nicht 16 Jahre alt sind, ist eine Miteinbürgerung nach dreijährigem Aufenthalt möglich.

Für Ehegatten von Deutschen reicht ein rechtmäßiger Aufenthalt in Deutschland von drei Jahren aus, wenn die Ehe schon seit mindestens zwei Jahren besteht.

2 „ein unbefristetes Aufenthaltsrecht oder eine Aufenthaltserlaubnis“

Eine unbefristete Aufenthaltsrecht haben z.B. freizügigkeitsberechtigten Unionsbürger.

3 „den Lebensunterhalt für sich und Ihre Familienangehörigen bestreiten“

Sie müssen Einkünfte nachweisen (Gehalt, Rente, Rendite, usw.), die ausreichend sind, um den Lebensunterhalt für sich und Ihre unterhaltsberechtigten Familienangehörigen ohne Sozialhilfe oder Arbeitslosengeld II zu bestreiten.

Eine Ausnahme wird jedoch gemacht, wenn Sie Arbeitslosengeld II oder Sozialhilfe beziehen, ohne den Grund dafür selbst vertreten zu müssen. Das ist z.B. der Fall, wenn Sie durch eine betriebsbedingte Kündigung arbeitslos geworden sind und sich danach hinreichend intensiv um eine andere Arbeitsstelle bemüht und noch keine gefunden haben, oder aus Ihrer familiären Situation, weil Sie kleine Kinder betreuen müssen, ist der Bezug von Arbeitslosengeld II oder Sozialhilfe kein Hindernis für eine Einbürgerung.

4 „zur freiheitlichen demokratischen Grundordnung des Grundgesetzes Deutschlands sich bekennen“

„Freiheitlich demokratische Grundordnung“ ist ein komplexes Konzept, aber im Grunde bedeutet es, dass Sie die Verfassung, die politische und soziale Struktur Deutschlands achten.

5 „Kenntnisse über die Rechts- und Gesellschaftsordnung sowie die Lebensverhältnisse in Deutschland“

Ab dem 1. September 2008 müssen Sie einen Einbürgerungstest bestehen. Er besteht aus Fragen zu den demokratischen Werten, den Prinzipien des Rechtsstaats, der Gleichberechtigung, Toleranz und Religionsfreiheit sowie Kultur und Geschichte Deutschlands. Auf einen Einbürgerungstest kann verzichtet werden, wenn Sie eine entsprechende Schulausbildung in Deutschland (z.B. Hauptschulabschluss oder höherwertig) nachweisen können.

6 „nicht wegen einer Straftat verurteilt“

Wenn Sie wegen einer Straftat in Deutschland oder im Ausland verurteilt wurden oder wenn ein Straf- oder Ermittlungsverfahren gegen Sie läuft, müssen Sie dies bei der Einbürgerungsbehörde angeben.

Geringfügige Verurteilungen stehen Ihrer Einbürgerung nicht im Wege. Unschädlich sind folgende Strafen: Geldstrafen von bis zu 90 Tagessätzen oder Freiheitsstrafen von bis zu drei Monaten, wenn sie zur Bewährung ausgesetzt wurden. Es sollte im Einzelfall geprüft werden, ob Sie trotzdem eingebürgert werden können. Es gibt mehrere Ausnahmefälle. Zum Beispiel nach gewissen Fristen – je nach Schwere der Tat – werden einige Straftaten wieder aus dem Strafregister gestrichen. Lassen Sie sich auf jeden Fall bei Ihrer Behörde beraten.

7 „Deutschkenntnisse“

Die Sprachkompetenz kann durch Unterlagen nachgewiesen werden. Es reicht aus, wenn Sie:

- eine Bescheinigung des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge über die erfolgreiche Teilnahme an einem Sprachkurs im Rahmen eines Integrationskurses erhalten haben,

- das Zertifikat Deutsch oder ein gleichwertiges oder höherwertiges Sprachdiplom erworben haben,
- vier Jahre eine deutschsprachige Schule mit Erfolg (Versetzung) besucht haben,
- einen deutschen Hauptschulabschluss oder wenigstens gleichwertigen deutschen Schulabschluss haben,
- in die zehnte Klasse einer weiterführenden deutschsprachigen Schule (Realschule, Gymnasium oder Gesamtschule) versetzt worden sind oder,
- eine Studium an einer deutschsprachigen (Fach-) Hochschule oder eine deutschsprachige Berufsausbildung abgeschlossen haben.

WEITERE INFORMATIONEN UNTER:

- www.einbuengerung.de
- www.integrationsbeauftragte.de
- www.zuwanderung.de

Com.It.Es – Komitee der Italiener im Ausland

Konsularbezirke München, Berlin, Köln und Dortmund

Doppelte Staatsangehörigkeit **DOPPELTE CHANCE** Sich zu Hause fühlen. Immer.

